

鄉



訊

2014
February
二月份



2014 年跨年晚會

活動通知

- 02/01/14 (六) 9:00AM 《健行俱樂部》Torrey Pine State Reserve； 集合地點: State Park Road Side Parking Lot 聯絡人：李元溢 Michael Li 860-904-3844；黃宜修 858-208-5223
- 02/01/14 (六) 5:30PM 《台灣同鄉會年會暨新春晚會》林幸隆及廖珮君主持
- 02/02/14 (日) 2:00PM 《特別演講》主題：反黑箱服貿運動；講員：賴中強律師。主辦單位：美國台灣研究院；協辦單位：FAPA 聖地牙哥分會及聖地牙哥台灣同鄉會
- 02/02/14 (日) 4:00PM 《投資座談會》主題：Trading Strategies - Continued，講員：孫英湧。
- 02/08/14 (六) 12:00PM 《電腦俱樂部》主題：如何應用雲端科技 (I)；講員：石正平
- 02/08/14 (六) 2:00PM 《生活座談會》主題：醫療保險；主持：陳真美；講員：張紀雄「老人健保」；文蘭生「美國全民健保的了解、分析與應用」；感謝：朱慶明、洪美女夫婦贊助；黃玉貞女士準備點心。
- 02/15/14 (六) 9:00AM 《健行俱樂部》Black Mountain； 集合地點: Black Mountain Park Dr. parking lot 聯絡人：李元溢 Michael Li 860-904-3844；黃宜修 858-208-5223
- 02/15/14 (六) 1:00PM 車毯子送愛心
- 02/22/14 (六) 2:00PM 《認識科學演講系列》主題：磁性薄膜介質的演變及其對最近成長的信息技術的貢獻；講員：陳都博士
- 03/01/14 (六) 5:30PM 台美基金會/台灣中心十七週年慶暨募款餐會於台灣中心舉行，票價每張 \$120 元 (可抵稅)。包括晚餐與女高音陳麗嬋教授演唱會，鄭靜旻教授鋼琴伴奏。請向台灣中心或基金會董事購票。

活動報告

- 01/04/14 (六) 1:00PM 車毯子送愛心
- 01/11/14 (六) 2:00PM 《生活座談會》主題：大家歡喜來花錢；主持：趙哲明；講員：洪燦堂、劉福權、蕭奕義、石正平；感謝：林美佳女士贊助；郭淑櫻女士準備點心。《請看內頁劉武鴻報導》
- 01/25/14 (六) 2:00PM 《文化歷史講座》主題：馬偕「最後的住家」詩、歌與音樂的探討；講員：朱真一教授
- 01/25/14 (六) 4:30PM 珊瑚礁大使歡迎晚會
- 01/26/14 (六) 2:00PM 《認識科學演講系列》主題：賈伯斯的天才、創意與健康醫療；講員：朱真一教授

會長報告

1. 2014 年的同鄉會會費 30 元。大多數的會費已收到，請小部份還未交的會員，儘快交清。
2. 很榮幸邀請到蕭昭仁 (Joe) 先生加入理事會服務，歡迎！

2013 年同鄉會社會服務獎 得獎人 洪燦堂會長

唐望

天字第一號的歐吉桑

歐吉桑，不是姓歐，多數人稱呼他「洪會長，洪大哥」。在我們台灣人的大圈子，他不是無名小卒，而是知名之士！歐吉桑非常英俊，顯得很年輕，但他說他1934年出生於臺南縣(他的駕照證明是不是核實?)洪大哥是一位優秀的專業工程師，做事得心應手。

台北工專畢業後，1966年曾赴日本進修。在Mitsubishi 三菱培訓三個多月，學習縫紉機車。他知道縫紉機的所有機制，原理，和每個大大小小的零件部分。他進口日本縫紉機，又訓練其他人，兼提供所有售後服務。熱心參與義工，是愛心車毯子活動唯一的男士，又專職車衣，縫紉機，維修工作，他是一個大好人，我們每次歡迎外賓掛在中心大門上的紅色橫幅長布Banner是由他縫製的，感謝！[真羞愧遺憾，我的妻子不會做]。

歐吉桑剛抵美國時，與友人南加州合夥投資，經營汽車旅館業；後來，夫婦兩人攜手共創事業。以「小型的家庭式旅館」為經營起

點，當時的旅館是24小時營業；早期階段由於應對的語文能力有改進空間，在前檯服務時，壓力很大，面臨了無數的挑戰。因為傳統家庭式經營太辛苦，很少有私人時間，第二代不願意繼承父業。回憶起那段日雖然辛苦，但以無比的智慧與決心，勤奮胼手胝足，筆路藍縷。其間從室內到室外，維修保養都由自己一手打造，學會卓越的功夫！

歐吉桑在經營旅館事業忙碌之餘，對於社會公益更是盡心盡力，從未忘記積極參與臺灣中心/同鄉會活動。2002年退休，2004年開始來臺灣中心，過去10年，多次擔任聖地牙哥同鄉會會長，副會長，理事，顧問，身體力行。他並協辦籌劃每月精彩的生活座談會節目，他交遊廣闊，與人相處關係好，知道如何查找資源服務協助，他幹雜活，打零工，做好事，支援臺灣中心水電維修的工作。

尤其格外特別的2012年會長期間，憑著務實的經營原則，優秀的領導能力，勤儉持家，同鄉會帳存款入帳(掙錢)\$11472.4美元，打破歷史記錄，空前的大成功！



兩年前，我剛剛退休，莫名其妙地接任副會長，惶恐不安接下來印寄鄉訊的任務；洪會長是我的導師教練。他帶領我開第一次的理事會，教我每月最後的星期六來中心拿鄉訊稿，星期一去USD送印，星期三去USD拿三百多本的印好的鄉訊。他指示我如何填寫送印表格，印好後貼上姓名標籤，照郵遞區號分類，再帶著五大包共八十多磅的郵袋到總郵局寄。

每次中心的聚餐，他都是最後一個離開，他一定到處檢查清潔，把裝滿垃圾的垃圾袋，拿到後面去倒乾淨，做事有頭有尾，很有秩序。

我最喜歡聽他說「唐望，你這隻猴囡仔，來倒垃圾啦！」

歐吉桑，洪大哥，默默的工作，吃苦耐勞，樸實無華，樂觀奉獻，長者風範，他是我的良師益友，我的楷模，我很幸運能有時間和他一起工作，向他學習所有最好的。感謝！祝福！

聖地亞哥同鄉 2013 年同鄉會社會 服務獎 得獎人邱雪珠女士 唐望



永遠的幕後會長：邱雪珠女士

真正認識邱雪珠(Yuki)和她的夫婿朱富雄博士是在2013年四月，在捷克的首都布拉格(Praque)的一家酒店。Grand circle travel company 導遊介紹未來十七天東歐 Blue Danube river cruise 的行程及注意事項。我們聖地亞哥同鄉有十位參與旅行 Tour，王英和黃宜修是我們和導遊的橋樑。十七天，甜甜蜜蜜，日夜相處，親如家人。

回到聖地亞哥後，我向 Yuki 提到一件無法釋懷的事，即是缺文書理事。

文書的工作雖是大家可分擔，但是編輯同鄉會 2013 年通訊錄是件大事，頭痛！她說很簡單，正、副會長一起接受訓練。彭武見和我如期赴會。一個藥學博士，一個電機博士，鴨子聽雷，有聽沒懂。秀才遇到兵，有理講不清。她越解釋，我越臉紅。我身經百戰，沒被打倒過；這時敗陣下來，沮喪萬分-Training class 無疾而終。她已使出「渾身解數」但「汝子不可教」。她只好慈顏悅色的說「我再想想看」。

近九月，Yuki 說新通訊錄原稿已準備好，可以付印。我欣喜若狂，心中沈重

的大石頭一下煙消雲散。事後才知道她在家中和台灣中心不眠不休，花了好多心血。以求資料正確無誤。

今年的財務理事找到工作，另有高就，我們都為她高興。可是對理事會來講，屋漏偏逢連夜雨。生命中的貴人，Yuki 又一再拔刀相助，財務密密麻麻，瑣瑣碎碎的許多雜事，她又高高興興的接下來。她不要名份頭銜，只是埋頭苦幹，雪中送炭，十足的誠意，令人敬佩感動。如果沒有她參與，發揮獨一無二的重要腳色，今年理事會就無法完成該執行的任務，遺臭萬年。

來美國之前，Yuki 曾在臺灣電力公司工作，1974 年(電腦軟體工程師)到 2006 年退休(首席工程師)，32 年從沒出錯，完美無瑕。

1979 年搬到 San Diego。先在 General Dynamics，後到 SDDPC (Non-Profit San Diego Data Program Corporation) 幫 San Diego city 做 data base，Yuki 參與許多系統設計。San Diego 警察局的犯罪 criminal data base，Yuki 擔主要計劃腳色(設計，草擬，籌劃)。32 青春全奉獻在電腦，緣未盡，沒想到退休後仍舊離不開電腦。

Yuki 在 2006 年秋天退

休，12 月即被邀請(抓)來做事，整理建立圖書館，擔任聖地牙哥同鄉會，理事，顧問，參與傳統週台灣美食園遊會，新年晚會，中秋賞月晚會，同鄉會許多活動的圓滿成功，她是幕後重要英雄之一。2007 年擔任理事時，正式接下文書和財務工作，初試鶯啼，一鳴驚人。從此時到今日，同鄉會只要有文書、財務空缺，都是她補缺，不計名份，一直很努力地在幕後默默的埋頭苦幹。

Yuki 有非常好的組織能力和特別才華，她的 computer data base 記錄絕對的完美！她是無比熟練的電腦專家！

越是瞭解她，越是喜歡她性情的純真，實在。碰到工作的困難，我一定先請教她。她是我的大教授。

她畢業於成大會計統計系，夫婿畢業於在成大礦冶系，夫唱婦隨，飛過太平安到伊利諾大學，香檳分校深造。她是數理統計碩士，他是地球物理探勘博士。

晴天霹靂，朱博士剛完成 Ph.D 不久，視力退化，到處求醫。檢查發現腦下垂體細胞出了毛病，腦部開刀

後，神經受傷，視力受損厲害。視茫茫，看字看書需要放大三百倍。可是朱博士很堅強獨立，不放棄，到處積極求職，雖然能開車，他自己坐公車，火車上班，有段時間為了工作，夫妻分離兩地。女兒1972年出生，六個月後，家即遭此巨變。Yuki又要照顧先生，又要照顧襁褓嬰兒，又要上班挑起家計，蠟燭兩頭燒，可是她不怨天尤人。禍不單行，福無雙至，十多年前在旅行船上跌倒，脊髓(椎)受傷，造成行動不便。勇敢的Yuki媽媽，不曾自憐，令人敬佩，感動。

眾有所知，2008年邱雪珠女士曾榮獲模範母親獎(聖地牙哥台美基金會及台灣中心)，她的付出永遠是被肯定，博得讚揚喝采的。

女兒女婿都是優秀醫師，都在Kaiser醫院服務，Yuki有一孫女和一孫子，家庭幸福美滿。雖然照顧丈夫很忙，但是退休後，Yuki還是抽出許多時間為台灣同鄉會/臺灣中心服務，不遺餘力，精神可嘉。

我們聖地亞哥同鄉，很幸運有這個好寶貝，為善不予人知，做事不求回報。女中豪傑，Yuki, you are always a doer, a giver, you are our inspiration!

非常謝謝你全心全意地付出。BOW BOW BOW 三鞠躬。

『大家歡喜來開錢』 生活座談會 劉武鴻 報導

一月份的生活座談會，早在半年前就由李瑞木、林美佳教授夫婦認定贊助，但不幸李教授已於去年十月離開大家，未能出席這次座談，實在是一大遺憾。黃獻麟醫師為此特地整理出過去一二十年來李教授參加台灣中心各項活動的照片，做成一套幻燈片，加上「思想起」配音，在這次座談會開始的時候播放，追憶李教授。

這次座談會的主題是「大家歡喜來開錢」，由趙哲明教授主持。依趙教授的解釋，題目的意思是，大家辛苦一輩子，只知道賺錢，卻不懂得花錢，多麼可惜！有的人甚至能省則省，該花的也不花，那就過猶不及了。針對這種習性，趙教授開頭花五分鐘請大家看一段“Things Asian Parents Do”的YouTube影音，舉出一些我們日常過份節儉的習慣，雖是笑話，卻也值得一番深思。趙教授請來四位講員，讓他們講一講對「錢怎麼花」的看法。

頭一位講員是石正平先生，沒直接講怎麼花錢，卻講了他為二伯父花大錢買小

吃的一段往事。幾年前的中秋時節，石先生有事回台灣，久居日本的二伯，不知是想念侄兒或月餅，特邀石先生專程由台灣去日本見面，並指定隨身攜帶新鮮的台中梨記月餅、台南的黑橋香腸、台中第二市場的顏記肉包及台中肉圓、還有茶葉等等。對二伯來說，這些故鄉小吃都是難得的珍品，都是應該花錢的對象。那一趟日本來回，正逢颱風來襲，石先生趕在颱風掃到台北之前坐最後一班飛機去日本，戰戰兢兢過海關，睡了一覺，吃了兩頓，馬上又趁著同一個颱風掃到大阪之前，趕上最後一班飛機回台灣。不管你認為這種花錢的方法是否值得，石先生因為有過這段經歷，熟悉了台灣各地的夜市，特別推薦台北饒河街的宜蘭名產-冰淇淋花生潤餅，道地好吃之外，販賣小姐活潑友善，服飾清涼，很值得去排長龍。

第二位講的是洪燦堂先生，雖然他也同意一般人都會省錢，不會用錢，但還是抱著傳統的觀念，強調活到老、學到老，還要賺到老。

大家都知道他手工精巧，台灣中心「車毯子、送愛心」的縫紉機都是他在維修，但到今天才知道他也曾經學過修理門鎖鐘錶，還認為那是以單位營業店面來講，利潤比例最高的行業，僅僅一個小攤子就夠了。用錢方面，他推薦善用免費的長輩娛樂課程，音樂美術舞蹈，多多教育自己。提起免費，洪先生講了一個免費吃麵的笑話：1931年嘉農野球隊到日本比賽的時候，有位球員看到一家麵店門口寫著「吃十碗不用付錢」的廣告，就進去吃了。三四碗過後，端上的麵一碗比一碗大，這位球員越吃越難過，身上沒錢又不能叫停...（慘不忍聞，不知結局如何）。

接下來講的是蕭奕義先生，講大學畢業後當兵時有關「錢」的幾件趣事：

（一）頭一個月集訓，同寢室的一群人發現錢被偷了，疑惑不解，於是大家聯合徹夜不眠的等待，最後內賊終於現形，原來是三顆梅花的大隊長！

（二）集訓期間伙食特差，結訓時的同樂會上，一個隊員出了「羹湯名菜」的謎題，讓大家猜台灣中部地名，謎底「清水」揭開時，氣炸了貪掉伙食費最多的那個人。

（三）當年曾受到單位輔導長的特別關照，受寵若驚，不

知是禍是福，後來才知道他想周轉八百塊錢，雖然數目不小，相當於兩三個月的薪津，蕭先生卻不敢敷衍，決定破財消災。沒想到這位輔導長不是你想像中的輔導長，幾個月後依約奉還！

（四）蕭先生當時的職責是軍中醫療用品的管理，發現總是有人搶著要管特殊藥，普通藥則沒人理會。原來特殊藥市價高，值得偷，賣得的利潤也高。懂了這個道理之後，專管普通藥，當兵的日子就心安理得的度過了。與「錢」有緣，蕭先生順便提到一件幸運的事。記不記得半世紀前的愛國獎券一張五塊錢，第一特獎二十萬？有一期他買了一張，中了一萬塊！孝敬媽媽之餘，還能支付自己醫學院的學費。（下次應該找他一起買樂透）

壓軸的講員是劉福權先生，真的講「錢怎麼花」。他先輕鬆地說明「開錢」與「用錢」兩個用語的不同，接著就談起輔助弱勢的嚴肅話題。劉先生早年看過他父親一些築路、建圖書館等義舉，自然而然的也生了善心。他知道自己做不了類似慈濟規模的「大愛」，所以專注「小愛」，捐助弱勢人群，包括發便當讓窮人果腹、捐助缺錢的小學校、協助服刑人的過度之家（halfway house）等等。在這

方面用錢，不求報酬，不為人知，獲得的卻是心滿意足、意義深長的雙重喜悅。順便一提的是，善事做多了，免不了碰到「爺爺您回來了」的場面，令他很不自在，非常不以為然。

話題一時集中在結合「用錢」與「為善」方面。與劉先生有同樣看法和作為的一位同鄉是楊芳蓮女士，她在母親過世的那一年，辭去教職，領了台幣一百多萬的資遣費，全數轉賬送給任職的學校，以母親的名義設立獎學金，鼓勵困境中的學子。台美基金會董事長謝節惠女士也在場順便邀請大家踴躍參加三月一日的中心募款餐會。

這次座談會到此結束，多謝主持人的安排和各位講員費時費力的準備。會後大家一起享用郭淑櫻女士手做的各樣美味壽司，謝謝她的辛勞。也謝謝陳真美女士帶來切好調好的自家芭樂，更要再次謝謝贊助這次座談會的李瑞木、林美佳夫婦。



〈含德〉與〈涵德〉

吳昭芳 2014年1月寫於Holmdel, New Jersey

去年十月為了準備退休，從San Diego搬回來Holmdel。偶而在中文報刊上看到本地華人使用〈含德〉來稱呼Holmdel，這個譯名好像從三十幾年前就開始在使用，我搬來Holmdel也近二十年了，其中也常常在想，Holmdel會不會有更好的中文譯名呢？

在翻譯上，人名和地名最好翻卻最難翻得好，一般人都是用發音差不多的字，各人翻各人的，只要有人認同就好。有時也有用字義翻的，如紐約州的White Plains翻成〈白原鎮〉〔這讓我聯想到或許我們New Jersey這裡的Plainsboro也可以翻成〈平原鄉〉〕；也有用半音半義的譯法，如New Jersey翻成〈新澤西〉。重點是在用譯名時，除了少數已經是大家都已認同和用慣了的譯名，如紐約、舊金山，最好要同時附上名字的原文，以免混淆。

San Diego大都翻成聖地牙哥，但是現在也有人翻成聖地亞哥，或聖地雅哥。我最喜歡最後一個，因為這個譯名達到了「信、達、雅」三方面都相當高的水準，不知道是哪位高手的神來之筆。

Obama有人翻成〈歐巴

馬〉，也有人翻成〈奧巴馬〉，但是假如有人去問他的小孩，他們一定是說〈我爸嘛〉，哈哈！

我們這附近有個老城叫做Red Bank，二十幾年前在隔鄰的小鎮Shrewsbury有家日裔移民開的日式餐廳，店名叫做Akasaka，後來不經意查了一下日文，應該就是〈赤?〉的日文發音，想跟店東確認，卻發現店已改名並改賣泰國菜，原來的店東已不知去向。〈赤?〉可以是「紅色河堤」的意思，不就是Red Bank嗎？原來的店東真有趣，用英文地名的意義當他的店名，卻用日文店名的英文發音來當招牌。我要是在這附近開中餐館，大概會叫做Hong Tee〈紅堤〉，Tee發長音，可以讓老美比較容易發出〈堤〉字的國語第二聲〔平聲〕。賣台灣小吃的話就難了，最接近的英文拼音是Ang Hua，可是卻少了台語字尾特有的帶著輕鼻音的第八音〔輕入聲〕，如果把近似的ng加到字尾去而拼成Huang，國語裡可以是皇或黃等等，台語裡卻沒有發這個音的字。地名真是難翻啊！

Holmdel行政中心及附近高、初中的土地是由Holms家族捐贈出來的，這是

Holmdel這個地名的由來。捐贈土地當然是給住在這裡的人的一種恩德，因此，中文譯名帶個「德」字絕對是個貼切的選擇。

跟「含」同音的字很多，我比較喜歡「涵」這個字；這兩個字的字義同樣都是裡面有東西的意思，但是「含」從「口」〔部首是「口」〕，暗示這東西是從外面放進去的；而「涵」從「水」，暗示這東西是從裡面生出來的。

把Holmdel翻成〈含德〉基本上達到了「信、達、雅」的「信」，因為發音差不多，也有一點「達」，因為用了「德」字，但是卻覺得好像沒有翻到骨子裡，思考一下Holms家族捐贈土地的恩德，是外加的還是內生的呢？何況「德」本來不就都是發自內心的嗎？

我覺得〈涵德〉會是個比較貼切的譯名。

當年有人翻成〈含德〉，應該只是隨意挑個發音差不多的字，相信他們並沒有在選字上做深入的推敲。然而，Holmdel只是美國東海岸一個小得不能再小的地方，並沒有官方正式登記註冊的中文名字，又有這麼有意義的歷史背景，為什麼不給它一個更貼切的中文名稱呢？

交通違規罰單的哲學性聯想

吳昭芳 2013年12月寫於新澤西州涵德市 (Holmdel, New Jersey)

現代人出門多半要開車，一不注意就很容易拿到交通違規罰單，拿到交通違規罰單時一般人的反應大都是懊惱加憤怒，覺得被逮到很倒楣，又要白花錢繳罰款和上交通規則課，大概沒有人會很高興的接受這種無妄之災吧！

我開車時一向非常注意安全，從來沒肇過事，但是在美國三十多年來也拿過十幾張罰單，每次拿到罰單時也都是又憤怒又懊惱，覺得都是警察在雞蛋裡挑骨頭。

我拿到的十幾張罰單只有兩類，一類是超速；但是我卻從來不飆車，只是經常在認為很安全的情形下，尤其是在晚上很晚而路上也沒有甚麼其他車輛時，這時總會想趕一下路，不經意的就會開超過速限的15到20左右，雖然不是快到哪裡去，但就是常常會被警察逮到。在這種情形下被逮，警察絕對不可能很仁慈的只給個警告，一張罰單肯定是逃不過去的。

最難熬的是在等待警察開罰單時，因為在那個時刻，我只能安安靜靜地在坐在座位上努力安撫自己的情緒，任何的言語或動作都只會讓自己吃到更大的虧。更糟糕的狀況是，有些警察在

遞給罰單要求簽字的時候還會加上一些口頭上的訓示，這時就必須立刻警覺到，這是對個人修養上極大的一種考驗。在這短短的幾秒鐘裡，最好的做法就是：

- 1、頭微微低下
- 2、眼睛無意義的鎖定在儀表板上
- 3、腦子裡不去想任何跟開車或罰單有關的事
- 4、耳朵只聽警察講話的聲音而不是講話的內容
- 5、嘴巴更是絕對不能開口說話
- 6、讓整個肢體只傳遞一個「欣然接受教誨」的信息

我拿到的另一類罰單是STOP sign前沒有完全停車再開。我的習慣是碰到STOP sign時一定會減速，確定沒事之後就右轉，〔也就是所謂的rolling stop〕。拿到這一類罰單時我會更憤怒，因為我雖然沒完全停下車，但是我一定會慢下來，再左看右看來回好幾次，確定安全後才會轉過去。但是，警察總是在我右轉過去之後，從後面追過來給張罰單，也從來就不會只是僥倖的被警告一下。最納悶的是，我在右轉之前，根本就沒看到有警察的呀！

開車最初的二十幾年，

我總是認為開車拿罰單是必然的，那只是運氣好壞的問題嘛！但是現在回想起來，以前會經常拿罰單的根本原因，就是每次開車都是潛意識裡有意的在賭運氣，而一次又一次的在應證「逢賭必輸」的真理吧！

大約十年前，有一次又在STOP sign右轉，被警察攔下來開了罰單之後，我終於開始很認真地思考是否有免於拿罰單的方法。但是，由於那一個STOP sign很明顯的是個陷阱，我的結論是：以後STOP sign後右轉彎時要特別注意看看四周是否有警察，尤其是轉彎前的左邊，還有就是轉彎前如果開車時看不到右邊的話，就一定要停下來好好看清楚。再加上開車時稍微慢一點，以便可以分神注意看看四周是否有警察。嘿！這幾個方法果然有效，好幾年都沒再拿到罰單了。

但是好景不常，大約六年前，就在住家社區出口的STOP sign後右轉彎時，又拿了一張罰單。這次我痛下決心，發誓要找出一個更徹底的方法，希望從此以後真的不要再拿到罰單了；於是仔細做了以下的分析和思考。

一、警察給罰單的狀況，似乎都是故意設下的陷

阱。因此警察開罰單是犯了一種心靈上的罪〔sin〕，而我給警察有了開罰單的機會，本質上是在助長警察犯罪。那，我在心靈上也是在犯罪，這必須要努力去避免。這樣的認知，給了我很強烈的動機去改變自己的開車習慣。

二、美國的警察給罰單，雖然都是故意設下的陷阱，但是一定都還是要有違反交通規則的事實。因此，在理論上，只要開車時嚴格遵守交通規則，應該是可以避免拿到罰單的。這樣的認知，給了我足夠的信心去認真地遵守所有交通規則。

三、我開車時會掉入警察的陷阱而拿到罰單，根本上是我的習慣不夠好，沒有確實把所有的交通規則都認真地當一回事在遵守，總認為自己開車時非常注意安全，不會肇事，稍微不遵守交通規則是無傷大雅的。事實上，我拿到的所有罰單，應該都是根源於以這種自以為是的態度而發展出來的開車習慣吧。這樣的認知，給了我關鍵性的說服力去改變自己的開車習慣。

四、正本清源，不想再拿到罰單的話，就必須改掉這種吊兒郎當的態度，開車時必須很謹慎地看清楚路上所有的交通號誌、號牌、標線等等，並且很虛心地完全去遵守它們的規定。這樣的認知，完全破除了我對交通

規則根深蒂固的抗拒心。

經過了這樣的一番思考，從此以後路上所有的交通規範號誌牌也一一都看到了，它們怎麼規定我就照著做就是了，不必再傷腦筋想要去怎麼開車，〔感謝進步的科技，不熟悉的地段就用GPS帶路，不用再一邊開車一邊看地圖和認路而錯過了路邊的號誌牌〕。譬如說35的速限就開35，不會再去想多踩一點油門，更不必擔心會不會有警察在設陷阱。對車子行駛中的速度也比較敏感，有時候還會有個錯覺，以為我的車子會自己看到路上的交通號誌牌而啟動自動駕駛機制去調整速度。看到STOP sign也會先完全停下來，再往左右看看是否剛好有個警察可以證明我有完全停下來，哈哈！我現在開車時的心情也變得很輕鬆，開車好像也變得比較有趣。

就這樣，從那時候到現在都沒有再拿過罰單，也好像不再擔心會不會拿罰單了。嗯，該拿就拿吧！

聖地牙哥台灣同鄉會
2013年1月至12月份財務報告
(1/1/13-12/31/13) 財務理事：邱雪珠

收入：	
廣告收入	\$9,646.00
獎學金收入	\$12,000.00
樂捐	\$2,200.00
會費收入	\$8,870.00
利息收入	\$21.01
股息收入	\$298.23
美食園遊會收入	\$4,478.50
科學館旅遊收入	\$5,460.62
中秋節晚會收入	\$2,726.00
2012年新年晚會	\$2,521.63
其他收入	\$5.00
小計	\$48,226.99
其他收入：	
未兌現投資盈利	\$6,260.82
小計	\$6,260.82
支出：	
獎學金支出	\$12,024.00
美食園遊會支出	\$3,953.84
科學館旅遊支出	\$5,460.62
中秋節晚會支出	\$2,384.47
2012年新年晚會支出	\$2,156.60
郵寄費	\$1,760.09
鄉訊印刷費	\$12,130.60
中心租金	\$2,400.00
編輯費/打字/複印費	\$754.89
規費支出	\$245.00
文具	\$885.95
特別事項支出	\$1,098.18
其他支出	\$209.07
小計	\$45,812.43
純收益	\$8,675.38

台灣真美 (41) - 法鼓山農禪寺水月道場、行忠堂、 大屯生態園區、山中牛排館、三芝青山路櫻花道、三芝 名人館、源興居、劉家肉粽 (02/20/2013)

Gigi 楊

天氣：毛毛細雨

評比：五顆星

寒假剛結束，回台灣後還有一點時差。所以心想參加近一點的行程才不會太累。台灣12月份是梅花季，2月份是櫻花季，當然不想錯過。

早上上車，坐上位子，還沒有坐熱馬上就到了去年12月29日才開幕的「法鼓山農禪寺水月道場」。農禪寺位於台北市北投區，地處關渡平原，農田環繞四周，有大屯山做靠山。寺內展現簡樸之風，成為繁華都市中的一處淨土，想要禪修的人每個星期六，下午二點半可以到這裡來。

接著我們來到淡水的「行忠堂」，這是一個寺廟，旁邊有一個公園，也開了不少櫻花，我在整個公園繞了一圈，借用一下化妝室隨即上車。還記得幾年前和媽媽及老公有來過這裡，舊地重遊有幾分愁悵。下一站來到了「大屯生態園區」，這裡純粹是健行，沒有什麼特別的風景，我們大約走了30分

鐘，結果遇上交叉路口，因為沒有看見導遊，大家決定往左邊走，結果越走越覺得不對勁，這時候我們看見了一位騎摩托車的小姐，我們向她問路，結果這位小姐告訴我們走錯方向了，但是好心的林小姐騎著摩托車來回騎來騎去，告訴其他的遊友正確的方向，我們還好遇上了好心的貴人，不然不知道要浪費多少時間。事後導遊要拿錢給她貼補油錢卻被她婉拒了。台灣很多人默默行善不為人所知，好人還是很多，也難怪很多外國人來遊台灣都說台灣人很熱心、很有人情味，這是台灣最可愛的地方！

大約中午時分，是到吃午餐的時候了，我們來到三芝的番婆林村的「山中牛排館」，這家店的地理位置說實在的還滿偏僻的，沒有人帶可能會找不到。不像三芝其它幾家牛排店都在大馬路旁。這家店有牛排、豬排、雞排、魚排等每客皆100元，再加上可以無限量吃玉米濃湯，味道不錯。有一阿伯頻頻說「那依這俗？」希

望老闆聽了不會漲價。

吃完飯，帶著滿足幸福感，終於來到今天的重點行程，三芝~櫻花之鄉。來到三芝地區，天空一直下著毛毛細雨，不過並不影響賞花的心情，我愛那雨中撐傘漫步，賞櫻更浪漫。前一陣子賞梅花，我記得遊友說有一天上午她去賞梅花，盛開非常漂亮，回家趕快告訴老公去看，無奈一場雨，下午再去梅花掉落滿地，讓她們好失望，敗興而歸。櫻花也和梅花一樣花期短，在短短的幾天時間可以見到它們含苞後盛開，進而凋謝。這也告訴我們時光稍縱即逝，我們要把時間即時行樂！有道是「有花堪折直須折，莫待無花空折枝」。走在蜿蜒的「青山路櫻花道」上，有的櫻花盛開，有的已經冒出嫩綠的新葉，紅綠相交，再加上杜鵑花點綴整條路，景色美不勝收。因為是星期三，而且台灣剛放過新年的長假，一路走來非常的寧靜沒有什麼人，全長有幾十公里可以健行、騎腳踏車或開車，沒有想到台灣還有這種地方，

我給它5顆星！

導遊在車上問我們梅花和櫻花的區別，此時大家都楞住了，沒有人能回答。原來梅花的花是從枝幹上直接長出來的，花梗短緊貼著枝幹開花，而且大部分都只開單一朵花，梅花開得很稀疏，花瓣邊緣圓，花瓣向上開；而樱花是花梗長，花苞成串往下垂，花開的數量多，所以比起梅花更為壯觀華麗，花瓣邊緣呈裂開狀。原來是這樣，今天很高興又上了一課。

「三芝名人文物館」位於新北市三芝遊客中心內，李前總統登輝先生的老家「源興居」則在三芝遊客中心的後方。我記得幾年前和母親坐在源興居的客廳照了一張相，現在回想起來一陣陣心酸，所謂「山河依舊人事全非」淡水、三芝處處都有母親的足跡、影子，時間過得真快，母親走了也快一年了。名人文物館內展示三芝四位名人的生平事跡；台灣首位醫學博士「杜聰明」、台灣首位國際作曲家「江文也」、第一位直選總統「李登輝」以及政治傳奇人物「盧修一」，這讓遊客瞭解三芝是個地靈人傑的地方。遊客中心旁有座禪味的日式花園及寬闊的大草坪，在二樓喝咖啡是一個不錯小聚的地方。

今天的行程快接近尾聲了，我們來到位於北海岸的「劉家肉粽」。粽子種類繁多，包括有小肉粽、大肉粽、蛋黃粽、招牌粽、南部粽、滿漢粽等種類。其中以大粽子每個25元，5個100元，小粽子每個10元，10個100元比較受歡迎。採企業式經營，有美式快餐的店面，已經不是傳統在攤子賣肉粽

的模式，店內僱有多人現場包粽子，隔著玻璃牆讓顧客觀看。在台北也開了多家分店，方便顧客購買。你可以發現台灣漸漸在改變，我們希望她變得更好。今天真是不虛此行，玩得非常愉快！（02/26/2013於深坑）

費用：車資、保險 250元



台灣同鄉會 2013 年捐款名單 感謝同鄉的熱心贊助

郭蘇翠娥	劉武鴻	彭武見
陳坤木	林祺銘	鄭玉雀
邱進川	張祥	林玉英
李西川	蔡慶三	陳光弘
唐望	何金花	石秋洋
新種公司 Cenzone Tech Inc.		

台灣真美 (42) - 元首館、埔里酒廠、國立暨南國際大學、九族文化村 (02/22/2013)

Gigi 楊

天氣：晴朗
評比：五顆星

前一陣子聽到一則駭人聽聞的新聞；北京的空氣品質比一個機場的吸煙室還要差。全世界沒有一個國家空氣污染到這種程度，人們面對面幾乎看不到對方，也不敢在室外跑步運動，甚至也儘量避免在戶外走路。這是因為霧霾籠罩，空氣太糟，在戶外跑步等於是慢性自殺。口罩最近在中國北京城，已經成為和每天換洗的內衣褲、襪子一樣是必備物品。前幾天又有中國「癌症村」相關報導，這為數 459 個的癌症村主要集中在較富裕的東部沿海，絕大多數都跟中國經濟發展有關。這些城鎮工廠林立，其所排出的濃煙及廢水，嚴重污染一些河流、湖泊，野生動物和人體已檢測出多種化學物質，多數地區出現飲用水危機，有些地區出現癌症村。這完全是以出口為導向，成為世界的工廠，無視環境污染、生態平衡快速發展的結果。

讓其他國家去拼 GDP，我寧願台灣是一個沒有暴發富的國家，不追求物質金錢，大家能夠樸實過著較接近大自然的生活，打造一個

觀光島，發展無煙囪工業，表面上可能暫時沒有亮麗的成長率或 GDP，但是為了子孫，最後台灣會成為人間的一塊淨土。發展觀光之前的當務之急，應該是建立全國完整的下水道系統，一者為了健康，二者颶風季節不會淹水。台灣的街道其臭無比，完全是沒有建設下水道系統之故。我在台灣最受不了的三件事，下水溝其臭無比、到處是狗大便、抽煙者無視別人的存在，在你面前吞雲吐霧。還記得幾年前有一些日本老人想來埔里退休，結果全部又都搬回去，一則受不了狗大便，二則居住環境不夠乾淨。我不知道台灣人因為這件事有沒有覺得可恥，感受到一些警惕？筆者認為如果能夠在各鄰里間及各鄉鎮市之間舉辦清潔比賽，由觀光客來投票，最清潔者給予肯定頒獎或發給獎金，公佈最清潔及最髒的城鎮，以比賽的方法激發人們的榮譽心，我相信小小的台灣在很短的時間內，清潔度不會輸給日本，外國的觀光客也會源源不斷。

現在是櫻花季節，聽遊友說要賞櫻，「武陵農場」是最漂亮的地方，無奈已客滿，報不上名，只好改去

「九族文化村」，武陵農場等待明年有機會再去。今天的第一站是位於南投埔里的「元首館」，以國家元首為概念而成立的主題館，它位於前往日月潭的必經之路上，聽說斥資上億，車子一到，首先映入眼簾的是一座歐式城堡，城堡前方有大型西洋棋盤，旁邊有一輛金色的華麗馬車，坐在馬車上彷彿是 Cinderella，有人特別來這裡拍婚紗照。走進城堡內，才知道原來一樓是賣著許多伴手禮的商店，二樓為火鍋餐廳，類似食品觀光工廠的經營模式。其中我最喜歡的是他們的廁所，男廁所是以象棋為主題，女廁所則是以西洋棋為主題，女廁所裡有歷屆元首夫人的簡介，獨具特色。我進入女廁所好幾次，好好觀賞一番。

接著我們來到南投縣埔里鎮的「國立暨南國際大學」觀賞櫻花。今天北部地區天氣是冷得令人直發抖，來到這裡卻是艷陽高照，看到很多人穿短袖，小小的台灣，北部和中部的天氣居然可以差到攝氏 10 度，真不知道要怎麼穿衣服？學校內也辦櫻花季賞花，開放讓外面的人來參觀。在這片櫻花林中，只看到零星的櫻花。雖然櫻

花樹很多，但是由於天氣比較熱，很多櫻花開過了，有些櫻花樹已經長出綠葉了，有一點失望。再加上天氣熱，一點賞櫻的氣氛也沒有。前一陣子有學者專家認為，櫻花是屬於溫帶的植物，而我們台灣是屬於亞熱帶，到處種滿櫻花對台灣的生態平衡不好。有些人甚至是把舊有的土生老樹砍掉種上櫻花，種櫻花可以說快變成全民運動，一窩「瘋」櫻花。我認為北部濕冷或山上較適合種植。我們第一次來到暨南大學，台灣現在大學很多，多到連校名聽都沒聽過。這一次由於時間有限，只能在櫻花樹下和大草坪走走，沒有時間到校園內四處去逛逛，覺得有點可惜。這一次主要目的地是去「九族文化村」，導遊說由於是櫻花季有promotion全票580元，平日為780元。我們買的是「星光票」必須等到下午2點半才可以進場，比較便宜是490元，我們還有時間所以司機順便又帶我們去埔里酒場逛逛，消磨時間。

下午二點半準時來到今天的主要目的地~「九族文化村」，導遊建議我們先去坐纜車，可以從山下搭九族纜車到山上後，轉搭日月潭纜車，然後在日月潭逛逛，再搭纜車回九族，再由山上往下逛，這樣可以玩遍整個九族文化村。導遊給我們三個半鐘頭，相約六點鐘回到遊覽車上。九族文化村很大

而且多元化，可以坐rides或逛逛歐式花園、九族部落區或賞櫻花，每個人需求不同可以各依所好去玩。時間過得很快，還記得16年前女兒才9歲，第二次回台灣，媽媽帶我們去九族文化村，當時我印象深刻，為了參觀原住民表演節目，小孩子可以輪流上台去玩，結果台灣小孩很會擠，在美國長大有排隊習慣的女兒在一旁，嚇得不知所措，總算體驗到台灣小孩的厲害，害我非常心疼，到底那一種教育才對？這種爭先恐後的教育，是否無形中產生有利可圖必得搶到手的心態？幸好現在捷運系統的排隊規矩已經有所改善。

日月潭和九族文化村是相通的，藉由纜車可以互通兩地。日月潭數月前去過，今天的重點是九族文化村。建議可以二天一夜或三天兩夜，住在日月潭，好好take your time玩遍兩個地方。我從來不知道台灣原住民有那麼多族群，包括泰雅族、賽夏族、鄒族、邵族、布農族、卑南族、魯凱族、達悟族、阿美族還有排灣族等。真是「行萬里路，勝讀萬卷書！」，據說台灣原住民還是夏威夷人的祖先呢！我們坐了纜車，參觀了原住民部落區，當然沿途少不了欣賞櫻花，走著走著來到射劍區，我鼓勵老公學射劍，一劍一劍射出去，由於我手機時間不對，我告訴老公已經

是五點半了，必須趕快結束，害老公隨便射，原來當時才四點半，害老公事後覺得有點可惜！

接著我們來到遊樂區，好久沒玩這類的設施，還真的年輕幾歲的感覺，這個時候來，沒有什麼遊客，都不用排隊。我們本來要坐splash，無奈服務人員告訴我們會從四樓高往下衝，我一聽害怕只好作罷。我們坐小火車、音樂馬車，看到海盜船就想起當初剛來美國的時候，我們去New Mexico的一個State fair，當時剛下了飛機又剛吃飽，老公坐海盜船，下來時吐得痛苦不堪，此次看到海盜船不敢再坐了。

接著來到歐式的花園~「水沙連花園」，真的很漂亮，走在裡面有種置身歐洲的感覺，有點像在Austria的Schonbrunn Palace，在花園的正中心還有一座羅馬噴泉，位於歐洲花園四個角落，還建置有四座巴洛克式鐘樓，每逢整點時，還會準時報時。皇宮的部份原來是規劃成餐廳，在階梯上有很多年輕人穿著原住民的服飾，日落時對著落日合唱Hallelujah，歌聲嘹亮，響遍了整個歐洲花園。我年輕的時候也是合唱團的，也有唱過這首歌，所以也跟著大聲唱了起來。我們沿著花園，走到小火車的車站，看到櫻花又拼命照相，結果錯過了一班火車，此時是五點半還

剩半個鐘頭。我們「夜櫻」（夜間賞櫻花）的節目還沒有看，我們趕快趕去。原來櫻花大道有以不同的顏色燈光照射，變換顏色配著音樂，非常特別。我們參觀完夜櫻



又趕去坐小火車，繞歐洲花園一圈，總算甘願回到車上，回到家已是11點了。今天過著充實又愉快的一天。此次行程我給它五顆星，鄉親們不要錯過喔！

(02/24/2013 於深坑)

費用：車資、保險、午餐便當、九族文化村門票、日月潭纜車、晚餐 1100 元



台灣真美 (43) - 木柵動物園 (02/24/2013)

Gigi 楊

天氣：晴但風很大

評比：五顆星

現在是杏花季，聽遊友說杏花盛開，今天本來打算去「貓空」附近的杏花林看杏花。去年因為去得太遲，杏花已經開完。無奈今天風很大，像八、九月的颶風一樣，只是沒有雨。台北的天氣真是變化萬千，令人摸不著頭緒。我們坐捷運在木柵動物園站下車，二號出口是往貓空纜車的方向，一號出口是往動物園的方向。結果我們到了貓空纜車的入口，服務人員說貓空纜車搖晃90度，太危險了，今天暫不開放。真是天公不作美，今天

不能去貓空看杏花，又要等到明年了，我們只好改去動物園。動物園門票新台幣60元，美金2元，65歲以上30元，真便宜！比起San Diego Zoo門票美金44元，剛好是台灣的22倍，美國的娛樂費真的很貴，保險也貴，?金又高，要想存錢真的很難。比起美國人，台灣人在某些方面真的很幸福！今天是元宵節，平溪有天燈節，台北花博有花燈節，新竹亦有花燈節，在台灣不寂寞，天天有不同的活動。我們趕場也趕不完，真不知道現在的小孩如何能安心讀書，外面有那麼多的誘惑！

我們一進入動物園首先

看到的是位於入口處不遠的紅鶴區，智利「紅鶴」的特徵是粉紅色的嘴巴和腳蹼，細長的腳，休息時常單足而立，真的很特別、漂亮。紅鶴屬於群居性的鳥類，通常在沼澤地或鹹水湖棲息。

「熊貓」一般都排著很長的隊伍，今天我們來的很早幾乎還沒有人來。熊貓園區由於有玻璃隔著，老公直呼很難照相會反光，不過我們很幸運看到熊貓在吃竹子，約有二、三公分直徑、卅、四十公分長的竹子，熊貓用兩隻前肢撥開，一條條的吃得津津有味，我們一直欣賞直到熊貓吃完才離開。

接著我們看到「猴

子」，和「猩猩」，二者的區別是猴子的手臂的毛是逆向的，前腳比較短，後腳比較長，有很長的尾巴，走路時手掌向下平放於地；猩猩手臂的毛是順向的，前腳比較長，後腳比較短，沒有尾巴，走路時手掌彎曲，掌心向上。每次來動物園都是很匆忙，走馬看花，今天慢慢細讀園區內每一個動物的介紹，認識了不少動物的結構、特性。

有「沙漠之舟」之稱的駱駝，它的駝峰就像隨身攜帶的便當，需要的時候可以轉化為能量及水，其特殊的身體構造能耐寒耐熱。「雙峰駱駝」，腳比較短，一天可以行走47公里，可連續走四天，生長在大戈壁大沙漠，駝峰貯存脂肪，如果缺水及食物，駝峰會下垂，它的毛比較粗。「單峰駱駝」剛出生的時候沒有駝峰，必須等到吃硬的食物才會長出駝峰，毛比較細比較長，它的腳比較長，行走時同側的腳會一起邁出即同手同腳，因此騎乘單峰駱駝會左右搖晃、比較容易頭暈。

以上是我這次比較仔細研究的動物，其他如斑馬、長頸鹿、亞洲象、非洲象、河馬、澳洲無尾熊等，只是走馬看花並沒有仔細研讀園中的告示牌。我們一邊走一邊看動物，可惜風很大，一

直呼呼的吹，看到shuttle我們也累了，就坐上shuttle到出口處。此時人越來越多，原來都睡醒了，所謂「早起的鳥兒有蟲吃」，我們都已經參觀完畢，人潮現在才湧進來。在入口處有小學生們在以台語表演布袋戲比賽，現在的小孩比我們小的時候活潑多了。

前一陣子看電視報導，聽主持人說動物園有意以李安拍攝的電影「少年Pi的奇幻漂流」中出現的動物明星，想利用牠們來提高動物園的知名度，因此動物園想特別規劃一條「少年Pi遊園路線」，已徵得李安同意讓民眾可以更方便找到自己想看的動物明星。其實我們也

是非常好奇想看是那隻老虎，可是奇怪我們並沒有看見這樣的一條路線，是還沒歸劃好？或是我們miss掉？真後悔當時沒有問服務員。

到了動物園的大門外面，看見很多人在排隊搭乘客運的車前往平溪，準備晚上要看天燈，現在才中午時分就那麼多人，更何況還要等到天黑，我們現在已經累了，撐不過晚上，只好打道回府結束今天的行程。個人認為台北的動物園不輸號稱世界首屈一指的San Diego Zoo，有機會回台灣可以到此一遊。（02/24/2013於深坑）

費用：動物園門票 60 元



我家門前有條河，後面有山坡

黃正源

新竹有一條主要的河流叫做頭前溪，這條頭前溪雖然源流自雪山山脈，在桃山一帶與麥巴來溪會合後，稱為上坪溪，在下公館附近與油羅溪會合後稱為頭前溪，頭前溪的流域面積有566平方公里，經過了新竹的五峰鄉、橫山鄉、尖石鄉、芎林鄉、竹北市等鄉鎮市，最後跟鳳山溪會流，於南寮注入台灣海峽。

我的家在新竹的芎林，從前盛產九芎樹，舊鄉名為「九芎林」，後來簡化為「芎林」。芎林鄉歷經兩百年的開發，目前九芎樹反而變為稀有，不再隨處可見。九芎樹，樹皮光滑，不易攀爬。芎林有許多溪流都是流向頭前溪，注入頭前溪，芎林的幾條溪流大多以各村落的舊地名稱呼，現在的芎林人大概很多不知道或不容易叫得出這些溪流的名字。芎林是一個屬於丘陵地形的鄉村，所以，在芎林的溪流有上山的豆子埔溪、石潭的崁下溪、鳳林的倒別牛溪、文林的九芎溪、中坑的中坑溪、水坑的水坑溪、燥坑的燥坑溪、芎林的赤柯寮溪及鹿寮坑溪、五龍的王爺坑溪及大肚溪。

我們在芎林結婚的老屋，是一個傳統的四合院的格局建築，四週一片農地稻田，兩條溪流（倒別牛溪及九芎溪）繞經我們的老家，溪水清澈乾淨。鄉下的村婦姑孀每天都在這裡搗衣、洗衣服，順便東家長、西家短的。溪流細水流長，我們家的絲瓜藤或菜瓜架就是搭建在溪流上的。我小時候常常在這裡抓蝦或戲水，有時候會用幾塊石頭在河裡堆砌起來、把溪水攔堵，變成小水池，我們就在絲瓜棚下、把溪流變成天然的游泳池，這個水池也是我們每天牽牛喝水的地方，尤其是夏天天熱，水牛耕作一整天後，特別喜歡在水池裡躺臥享受。這個溪流水質清澈，永遠長滿、流動，所以，即使水牛和我們小孩一同戲水，這個水池始終是不會混濁的。我一直到高中、大學的時候，只要回去芎林老家，尤其是夏天，我總是會習慣地在這個絲瓜棚下的溪流上洗澡沖水的。

我的小學同學有的住在中坑及水坑，這裡的溪流經過芎林「呈甘橋」會合到鳳林溪後，注入頭前溪。這些溪流也曾經是我們攔堵戲水的地方，小的時候我常陪著

阿公在這些溪流牽牛吃草。我在中學的時候，每天放學回家後，習慣性的工作依舊是沿著溪邊，放牛吃草，在溪邊有白鶴、水鴨，溪水內有小魚，有些河段也是鄰近村婦洗衣服的地方。在中學唸生物課的時候，生物老師跟我們說台灣曾經是潛埋在海平面以下的，我們可能在芎林的幾條溪流上找到貝殼化石的，我們幾次都在附近的溪流找尋貝殼，讓我在溪邊放牛的時候，順便做一些生物課的野外作業。所以，我一直很懷念這幾條我熟悉的溪流，我每次回芎林，雖然不再放牛，仍然利用在漫跑的時候，去接近溪流。

除了溪流外，芎林比較特殊的大概就是它的丘陵山道，幾條山道我小時候也常做跟班、陪著叔叔伯伯去這些山道。稍微長大後，週末假日因為沒有上學讀書、有較多的時間，我放牛吃草的地方就從溪流、改在山道或山林間。我最常放牛的地方就是在芎林國小後面的山窩地區、山林步道。芎林國小是一所歷史悠久的學校，著名的台灣音樂家鄧雨賢曾在此任教，我的小學老師就是鄧雨賢的妻子鍾有妹老師。

芎林國小的後山當年種植幾株橄欖樹，秋天放牛的時候常常聽到陣陣蟬鳴，自然的音樂聲，非常美妙。每年橄欖生產的季節，採收的橄欖就會分送給國小學生食用，每人五個橄欖，青脆甘甜，讓人回味無窮。橄欖樹後面步道繼續前進，則是舊墳地，低矮叢生的雜草原，這是我們放牛吃草最好的地方。一片墓地下方是當年的芎林 807 野戰醫院，全盛時期由上校司令駐防，芎林老居民唯一像樣規模的看病、門診的醫院，現在醫院已經不見了，原址改為芎林的名人鄧雨賢紀念園區。「鄧雨賢音樂文化紀念園區」跟一般公園一樣，園內有林木草地、涼亭步道，其實沒有內涵、沒有深度。在公園的中間，有一紀念亭牆，前後牆壁有鄧雨賢生平簡介、任職於芎林公學校時的照片、著名的曲譜《四季紅》、《月夜愁》、《望春風》、《雨夜花》等圖文資料。

這些地方就是我小時候放牛的古道，現在成為「文林自然生態古道」，從芎林國小學校旁邊的巷子、文山路 322 巷口，即是文林古道的入口。登山口豎立著古道的標誌，並有古道歷史的簡介。

這條古道原是早期山區居民進出的道路，而隨時代

變遷，居民紛紛外遷，農作廢耕，古道便逐漸荒廢。在文林社區發展協會努力下，爭取文建會經費補助，並號召社區志工協助，終使古道重見天日，而蛻變為一條休閒的踏青路線。古道全長約 3 公里，大約一個小時左右就可以走完。

文林古道開始是一段寬闊的碎石土路，上坡後不久就抵達稜線，變為平緩的水泥小路，芎林的山勢多平緩，不知不覺就到了「紙寮窩山」。基石座落於步道旁，一株樹幹上標誌牌寫著「糖塔山」，水泥小路過後成為質樸的泥土路，行走於樹林間，沿途不時處處雅緻的桂竹林，桂竹林是製紙的原料，此地早年盛行製紙，建立紙寮，因而地名稱為「紙寮窩」，所以此地滿山遍種竹林。現在雖然製紙業式微，文林古道沿途的竹林，可以遙想當年的情景。古道起伏小、路徑明、路況好、適合踏青。

芎林國小有一百多年的歷史，國小下方是文林閣，芎林著名的寺廟，早期最重要的私人學堂，早期新竹縣圖書館芎林分館也是設在文林閣內。文林閣的歷史，可以溯自清朝同治末期，當地的舉人鄧兆熊，設立私人學堂於現在的廟址。鄧兆熊邀集賢士墨客，創立「文林

社」，吟詩作對，以文會友。光緒二年（西元 1876 年），鄧兆熊與地方人士齊力將學堂改為神廟，建立「文林閣」，亦稱為「文祠」，祀奉文昌君，積極培育地方人才，影響所及，芎林地區因而文風蔚盛。

走進文林閣，前庭左邊的牆壁鑲嵌著三塊古碑，默默訴說著文林閣悠久的歷史。三塊舊碑，一建立於光緒二年，年代最為久遠，文林閣初創建時所立；另一塊是當地修築「積德橋」時的捐修紀念碑，時為明治四十二年（1899 年）；第三塊則是昭和六年（1931 年），文林閣初次整修時所立紀念碑。庭院右側牆壁立有新的大理石碑文，記載著文林閣沿革及重建經過，庭院兩側則各種一棵百年九芎樹，碑文記載，這兩棵九芎樹是廟方特地從外地移植而來，種植於庭院內，以供鄉民緬懷昔日的九芎歲月。

民國八十年代初期，由於文林閣舊廟結構逐漸腐朽，有崩塌之虞，於是舊廟被拆毀，改建為新廟。如今的文林閣，外觀上，已看不出是一棟具有一百多年歷史的古老建築，而是雕龍畫棟、金碧輝煌的新式廟宇。這也是台灣不重視文化保留、短視或默視文化遺產的表現，只能從碑文中去憑弔

找尋歷史的遺址。

芎林最著名的步道當然就是飛鳳山，因山勢形似飛鳳伸頸，斂翼飛降，因而得名。我的中學就是在飛鳳山陽的芎林中學。「飛鳳探梅」為新竹八景之一，飛鳳山擁有百年寺廟「代勸堂」及「雲谷寺」，與新竹五指山、獅頭山，都是著名的寺廟風景區。我回芎林的時候，有機會即漫跑去飛鳳山或五指山，利用漫跑回憶一下失落的風貌。

飛鳳山有幾條不同的登山路線，可以從山腳下的飛鳳山牌樓附近的第一停車場出發；或者直接開車上山，從第二停車場或雲谷寺、代勸堂旁的第三停車場出發，途經梅園、第一涼亭、第二涼亭、相思崖，最後抵達飛鳳山最高點的觀日亭。這條路線是飛鳳山的主要的步道，沿途鋪設現代化的石階路，對遊客來說，上山最便利，但這條路線缺乏腳踏泥土路，那種爬山的感覺。

登山客通常先爬往石壁潭山，然後再繞向飛鳳山。飛鳳山與石壁潭山之間包夾著凹陷的河谷地，兩座山連綿的山勢地形就像一個大畚箕，山腳下的第一停車場位於畚箕的開口處。面對如畚箕般的門形山勢，石壁潭山在右側，飛鳳山在左側，雲谷寺、代勸堂都在飛鳳山的

那一側。

從第一停車場出發，爬往石壁潭山，再繞往觀日亭，然後由飛鳳山的雲谷寺、代勸堂下山，剛好可繞一圈門形畚箕，回到出發地點，路程約2.5小時。

第一停車場附近的三叉路口旁，豎立著三塊關於飛鳳山開發史的舊石碑，分別是大正九年（1920年）的「感應橋紀念碑」、民國四十六年（1957年）「感應橋記碑」，以及昭和二年（1927年）「開路紀念碑」。感應橋是當年新竹富商古雲梯前來飛鳳山進香祝禱求子，後來果然生下一男嬰，於是在山麓捐建一座石橋，以利信徒上山進香，後來因產業道路的開闢，感應橋已被掩沒，目前僅存一小部份的遺跡。開路紀念碑則是地方居民感念一位溫姓女子捐七百元修建往飛鳳山的道路而立碑紀念，在紀念碑附近可以看見一小段殘存的石階舊路。

從紀念碑所在的三叉路，向右行，走產業道路，約300公尺，抵達修心宮後，就可看見往石壁潭山的登山口指標，這條山徑長2.8公里，稱為「觀日坪古道」，是昔日農民上山種壟及運送農產品的道路，當時這片山區以種植柑橘、茶以及砍伐相思樹，製造木炭為主要的產業。

進入山徑，即變為泥土路，路旁有古樸的駁坎，附近有不少竹林，稍後山徑開始爬向稜線，路徑變陡，樹與樹間綁著繩索，提供登山客上下輔助。乾燥的土壤，有不少裸露的石塊及樹根，可供踏踩。山徑一段陡坡，一段緩路，可以調節體力，爬山不致於太辛苦，而又很有爬山的感覺。

沿途植物以油桐、楠木、相思樹為主，相思樹尤其特別多。約40幾分鐘後，右側有一條小徑，入口綁有登山條，轉入後，發現石壁潭山的基石就在幾公尺外的小丘上，這基石是日據時代埋設的三等三角點，編號第一百號，基石後方的山坡地，種滿柑橘。飛鳳山的三角點基石並未設在最高點的觀日亭，而是在第二涼亭旁的小丘上，位置不明顯，登山者很少會以此基石做為登飛鳳山的終點，而是以觀日亭做為目標。第一涼亭則是觀賞夕陽的地點，「飛鳳夕照」為昔日新竹名景。

過了這裡以後，下坡路漸多，仍是質樸的泥土路，走來很舒適，抵達小山峰後，開始轉為上坡路，從石壁潭山的稜線繞向飛鳳山的稜線，不久，就抵達「風情萬景」咖啡廳了。這間在山上經營的小咖啡廳，架起木亭，可以憑高眺覽風景，也

可讓遊客付費進入山坡柑橘園自行採果，不過只有例假日才營業，非假日時，大門閉鎖，庭園空空蕩蕩。

由「風情萬景」前行，約六、七分鐘，抵達觀日亭附近的三叉路口，與代勸堂上山的登山步道在此交會。向右行後不久就抵達飛鳳山觀日亭，飛鳳山的最高點，視野絕佳，可遠望新竹地區。天候更好的話可以看到台北 101 大樓。在此休憩後，然後走飛鳳山主步道下山。

下山這條主步道，沿途景緻不錯，相思崖，有大片的相思林，沿途設有植物解說牌，介紹花草樹木，走這條步道，除了登山休閒，也可以多認識一些植物，增廣知識見聞。

抵達代勸堂附近時，可以看到幾棵巨大的老樟樹，透露出此地寺廟擁有百年歷史的氣氛，樟樹附近有梅園，是飛鳳山著名的景觀，白梅不畏風寒，朵朵綻開，花色清雅，淡淡花香，自有一分迷人的韻味。

代勸堂是百年古寺，建於日據時代明治 32 年（1899 年），祀奉關聖帝君，廟已完全改建，一樣金碧輝煌，像是一座新廟宇。雲谷寺建於明治 37 年（1904 年），祀奉觀音菩薩，外貌古樸，卻有些殘破，岌岌可危。兩間百年古廟，一維護過當，一維護不足令人嘆惋。

由雲谷寺循著指標，踩著石階路，就可一路下山，回到感應橋，回到停車場。

